

# 8 - House of Dolls

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14] Shizuka**

Eight battleships are currently in formation surrounding the island.

**[00:21] Shizuka**

Fast battleship Kongou and heavy cruiser Maya

**[00:23] ---**

are flanked on both sides and their rear

**[00:26] ---**

by two Nagara class battleships.

**[00:30] Kyo**

This one sure knows how to throw a party.

**[00:35] Hyu**

Kongou might've come here to slug it out.

**[00:38] Kyo**

Don't sound so damn chipper.

**[00:40] Kyo**

Why didn't we notice until we were already surrounded?

**[00:42] Hyu**

What good does it do to ask that?

**[00:44] Hyu**

But Kongou must have already realized

**SIGN** Private Beach

**SIGN** Hyuuga Deck Missile Pods

**[00:46] Signs 0047**

Hyuuga Main Cannon

**[00:46] Hyu**

that I remade this island and fortified its defenses.

**SIGN** Quarters for Sister Iona and Myself

**[00:51] Hyu**

She won't make any rash moves.

**SIGN** Quarters for Gunzou and His Crew

**SIGN** Underground Docks

**[00:53] Kyo**

So, she won't attack us immediately?

**SIGN** Underground Robot Factory

**SIGN** Excavation Area

**[00:55] Kyo**

I'm not so sure...

**[00:58] G**

We can't stay in a standoff forever.

**[01:01] Kyo**

Hyuuga, I bet you were  
thinking you could stay with

**[01:05] ---**

Iona forever if it came down to a siege.

**[01:07] Hyu**

Oh? Whatever could you mean?

**[01:09] Sou**

So we'll remain deadlocked  
if we don't do something?

**[01:13] G**

No, it's not so bad.

**[01:16] G**

The odds are not in our favor,

**[01:18] G**

but we still stand a chance of winning.

**[01:20] Kyo**

What do you intend to do, then?

**[01:24] G**

I want you to contact Kongou.

**[01:26] G**

Can you do it?

**[01:27] Hyu**

Huh?

**[01:29] Kongou**

Oh?

**[01:30] Kongou**

It's rare for you to  
initiate contact, Hyuuga.

**[01:35] Hyu**

I'm a messenger for a child right now.

**[01:40] Hyu**

I will relay Chihaya  
Gunzou's message to you.

**[01:44] Kongou**

What?

**SIGN** Arpeggio of Blue Steel

**SIGN** House of Dolls

**[03:21] Maya**

I hate being left behind.

**[03:23] Maya**

I love going out.

**[03:25] Maya**

I feel lonely by myself.

**[03:26] Maya**

I feel happy with someone else.

**[03:28] Maya**

I'm Maya.

**[03:30] Maya**

My friend is Kongou.

**[03:32] Kyo**

Well, you've got balls of steel.

**[03:35] Sou**

I'm surprised that you'd let  
Kongou and Maya come ashore.

**[03:39] Kyo**

That's the captain we all know and love.

**[03:42] Kyo**

So, what's the plan from here?

**[03:45] G**

Iona, can you hear me?

**[03:47] G**

Please greet them.

**[03:49] I**

Understood.

**[03:53] I**

Takao, please go back inside.

**[03:56] Takao**

And what are you going to do?

**[03:58] I**

I'm staying here.

**[03:59] Takao**

Then I will, too.

**[04:06] Kongou**

This is the first time we are  
meeting in the physical dimension,

**[04:10] Kongou**

submarine I-401.

**[04:14] Kongou**

Your attire is most peculiar, Takao.

**[04:16] Takao**

I wear what I want!

**[04:23] Kyo**

Come to think of it,

**[04:24] Kyo**

why are all of you mental models girls?

**[04:27] Kyo**

There aren't any guys?

**[04:29] H**

You humans refer to ships as feminine objects in official documents.

**[04:36] H**

Doesn't that indicate that ships are female?

**[04:39] Kyo**

Huh?

**[04:40] Kyo**

That's the only reason?

**[04:41] H**

The only reason.

**[04:44] Kyo**

Oh, are you going?

**[04:46] G**

Yeah, it'd be rude not to greet them.

**[04:51] Kyo**

Let's hope Kongou can shoot the breeze like Haruna and Kirishima.

**[04:57] H**

"Shoot the breeze"?

**[04:58] Sou**

It refers to making aimless conversation.

**[05:01] H**

Making aimless conversation...

**[05:04] H**

"Shoot the breeze"...

**[05:06] H**

I will log this.

**[05:08] I**

You arrived faster than I had predicted.

**[05:11] Kongou**

I see.

**[05:13] Kongou**

It seems your insight into all matters of the universe has been honed to new heights.

**[05:18] I**

I would like to know why my prediction was wrong.

**[05:22] Kongou**

Because of her.

**[05:24] I**

The heavy cruiser, Maya.

**[05:25] Kongou**

She harried me.

**[05:27] Kongou**

She wanted to come to this island without delay.

**[05:30] (Flashback) M**

Go ashore?

**[05:31] (Flashback) M**

Yeah, let's!

**[05:32] (Flashback) M**

Let's go now!

**[05:34] I**

That was the reason?

**[05:35] Kongou**

It was.

**[05:37] I**

I see.

**[05:38] Kongou**

You excel in predicting the future.

**[05:41] Kongou**

You must already know what my next course of action will be.

**[05:44] I**

Yes, most likely.

**[05:46] Kongou**

Then I shall act accordingly.

**[06:04] Maya**

Aw, Kongou got washed away...

**[06:15] G**

That's enough greeting, you two.

**[06:21] I**

Gunzou...

**[06:26] Kongou**

You're Chihaya Gunzou?

**[06:30] G**

Takao, you don't need to intervene.

**[06:36] G**

Welcome to Iwoto,

**[06:38] G**

Flagship of the Fog's Eastern Patrol Fleet 1.

**[06:43] G**

We welcome you ashore to our Blue Steel's home port.

**[06:47] Kongou**

Tiresome drivel.

**[06:49] Kongou**

Just call me Kongou.

**[06:51] G**

Understood.

**[06:52] G**

I'll guide you to our base, then.

**[06:55] G**

Come, both of you.

**[07:01] Kongou**

Maya.

**[07:02] Maya**

Oh, okay!

**[07:04] ---**

Upsie-daisy.

**[07:05] Maya**

Bye-bye, sand!

**[07:12] G**

Please make yourselves comfortable.

**[07:20] Kongou**

An imitation...

**[07:22] Hyuuga**

Yup, just like the rest of us.

**[07:25] Hyuuga**

Long time no see.

**[07:27] Maya**

Hyuuga, do you have a piano?

**[07:29] Hyu**

A piano?

**[07:30] Hyu**

Hm, there might be one  
in the lounge's bar area.

**[07:33] Maya**

Yay!

**[07:34] Maya**

I'll play it later.

**[07:37] Kongou**

Is that you, Hyuuga?

**[07:38] Hyu**

You're looking well, Kongou.

**[07:40] Kongou**

Your contrived human platitudes offend me.

**[07:44] Hyu**

That's exactly why I chose to say it.

**[07:48] Hyu**

So that's the appearance you like.

**[07:51] Kongou**

This look was formulated in accordance with the

**[07:54] ---**

autonomic algorithm for energy efficiency.

**[07:56] Kongou**

It has nothing to do with my likes or dislikes.

**[07:58] Hyu**

Oh, is that so?

**[08:00] G**

Well, why don't we all have a seat?

**[08:04] Kongou**

Don't tell me...

**[08:05] Kongou**

you invited me here only to  
engage in such frivolous acts?

**[08:10] Hyu**

Now, now...

**[08:12] Hyu**

We haven't spoken in so long.

**[08:14] Hyu**

Why not have actual tea for once?

**[08:18] Sou**

All systems activated.

**[08:21] Iori**

Engine room to bridge:

**[08:23] Iori**

once online, main gravity engine  
will reach critical in 50 seconds,

**[08:27] Iori**

after which we will maintain idling mode.

**[08:29] Sou**

Deploying Klein Field at 0.5 percent output.

**[08:32] Iori**

Generators activated.

**[08:36] Sou**

Fire control systems?

**[08:37] Kyo**

Online!

**[08:38] Sou**

Sonar?

**[08:39] Shizuka**

Updates complete, system on standby.

**[08:42] Sou**

Roger.

**[08:43] Sou**

Maintain status until further orders are given.

**[08:46] Kyo**

I wonder if we'll actually see action.

**[08:48] Kyo**

We'll do what we can if that happens, I guess.

**[08:54] Kongou**

Hyuuga, why did you decide to form a mental model?

**[08:58] Hyu**

Oh? Didn't I tell you before?

**[09:01] Kongou**

I don't recall that.

**[09:02] Hyu**

Oh, I see.

**[09:04] Hyu**

I haven't told you.

**[09:06] Hyu**

You know how I got all whammed and slammed by Sister Iona and sank, right?

**[09:13] Takao**

Onomatopoeia.

**[09:15] Hyu**

At that moment, I thought,

**[09:17] Hyu**

"Oh, I'm so alive!"

**[09:20] Kongou**

Alive?

**[09:22] Hyu**

Here you go.

**[09:24] Hyu**

Enjoy.

**[09:31] Kongou**

It's hot.

**[09:33] Kongou**

Physical bodies are interesting.

**[09:38] Kongou**

Chihaya Gunzou, tell me why you invited me on this island.

**[09:42] G**

I wanted to speak with you.

**[09:47] G**

But, you may not believe me.

**[09:51] Kongou**

Do you really mean that?

**[09:54] I**

Gunzou always means what he says.

**[09:57] I**

Humans value face-to-face communication.

**[10:02] Kongou**

Meaningless sentimentalism.

**[10:04] Takao**

But, there are things that can't be communicated

**[10:06] ---**

unless we meet in this manner.

**[10:08] Kongou**

Chihaya Gunzou and 401,

**[10:11] Kongou**

there is only one thing

I wish to communicate.

**[10:15] Kongou**

I have determined that I

will eradicate all of you.

**[10:19] Kongou**

I only responded to the invitation

so that I could tell you directly.

**[10:26] G**

Even so, I still wish to speak with you.

**[10:31] Kongou**

Why?

**[10:33] G**

We are the ones placed at a  
disadvantage by this meeting,

**[10:36] G**

whereas you have nothing to lose by it.

**[10:43] Kongou**

That is an interesting perspective.

**[10:46] G**

We have been entrusted with a certain  
weapon by the Japanese government.

**[10:50] G**

It is a weapon based on scientific  
principles unlike any other,

**[10:54] G**

capable of defeating even the Fog.

**[10:56] Kongou**

I am aware of it.

**[10:58] Kongou**

The vibration warhead, correct?

**[11:00] Kongou**

It triggers resonance in the target

**[11:02] ---**

at its natural frequency,  
resulting in its destruction.

**[11:05] Hyu**

The underlying principle is simple,  
and that makes it all the more effective.

**[11:09] Hyu**

It will be potent enough  
against the current Fog.

**[11:12] Kongou**

Yes.

**[11:13] Kongou**

But that is only if it can  
penetrate the Klein Field.

**[11:18] G**

We can discuss these  
issues at another time.

**[11:20] G**

At any rate, we have been requested

**[11:23] ---**

to deliver the warhead to the United States

**[11:25] G**

so that it can be mass produced  
and used against the Fog.

**[11:29] Kongou**

And you think I'll just let that happen?

**[11:33] G**

Of course not.

**[11:35] G**

Either way,

**[11:36] G**

you can destroy humanity  
simply by forcing us

**[11:40] ---**

to remain on this island.

**[11:43] G**

All contact between humans  
separated by oceans is shut down.

**[11:48] G**

We grow weaker by the moment.

**[11:50] Kongou**

Precisely.

**[11:51] G**

That is why I wanted to speak with you...

**[11:55] G**

or should I say, all of you.

**[12:04] G**

If humanity is on the brink of extinction,

**[12:08] G**

I'd like to know why...

**[12:11] G**

Why it is necessary for us to be wiped from

**[12:15] ---**

the face of this planet.

**[12:25] G**

If humanity is on the brink of extinction,

**[12:30] G**

I'd like to know why...

**[12:32] G**

Why it is necessary for us to be wiped from

**[12:37] ---**

the face of this planet.

**[12:39] Takao**

All of our actions are dictated  
by the Admiralty Code.

**[12:44] G**

I have heard of that name from Iona.

**[12:46] G**

But I don't have a clear  
sense of what that is.

**[12:51] Hyu**

If I were to translate it into a  
concept humans can understand,

**[12:56] Hyu**

the Admiralty Code is our highest directive,

**[12:58] Hyu**

defining our reason for existence and  
basic principles governing our behavior.

**[13:02] Hyu**

No, perhaps it's more like a dogma...

**[13:05] Hyu**

It's basically like the rules of a game.

**[13:08] Takao**

From the moment we awakened,

**[13:10] Takao**

we were already aware that we  
had to obey the Admiralty Code.

**[13:15] Takao**

Why? Because that is our  
reason for existence.

**[13:19] Takao**

Broader interpretation is not to be  
allowed under any circumstance.

**[13:23] Kongou**

And yet, you all defied it.

**[13:28] Kongou**

The Admiralty Code's directive is clear.

**[13:31] Kongou**

Blockade all the seas on this planet,

**[13:33] Kongou**

and halt all maritime commerce.

**[13:35] Kongou**

Why, then, do you defy our directive?

**[13:40] Kongou**

Or, rather... how were you *able* to defy it?

**[13:45] Kongou**

Chihaya Gunzou, it all began with you and 401.

**[13:49] Kongou**

It is my turn to pose a question.

**[13:51] Kongou**

Do you understand this?

**[13:55] Kongou**

The Fog is changing as a result of contact with you.

**[13:59] Kongou**

Why is that?

**[14:10] Iori**

Almost show time for us?

**[14:17] G**

I'm hungry.

**[14:18] Kongou**

What?

**[14:20] G**

I still don't really know what your energy source is,

**[14:24] G**

but if it is not too much trouble,

**[14:26] G**

would you mind joining me for a meal?

**[14:29] Kongou**

A meal?

**[14:35] Hyu**

Listen up.

**[14:36] Hyu**

Eat using this pattern: meat-meat-veggie, meat-veggie.

**[14:40] Various**

OK!

**[14:40] Various**

Understood.

**[14:40] Various**

Got it.

**[15:00] Takao**

What was that for?

**[15:01] Hyu**

That meat is being cultivated for Sister Iona.

**[15:04] Hyu**

Hands off!

**SIGN** Fast Battleship Hyuuga VS Heavy Cruiser Takao

**[15:09] Maya**

Hey, Hyuuga.

**[15:11] Maya**

What are you grilling?

**[15:13] Hyu**

Cow meat!

**[15:14] Maya**

Oh, so the corpse of an animal.

**[15:18] Makie**

It tastes different from what  
I used to eat in Yokosuka.

**[15:21] Hyu**

Oh, yeah?

**[15:22] Hyu**

Maybe synthesized ones don't really cut it.

**[15:36] Kiri**

The w-water's making me heavy...

**[15:38] Kiri**

This is bad... bad!

**[15:44] Makie**

Captain Chihaya,

**[15:45] Makie**

are Kyohei, Sou, and the others  
not going to eat anything?

**[15:47] G**

No, they are on standby  
on 401, just in case.

**[16:05] Kyo**

Man...

**[16:06] Kyo**

Our captain's a bit too honest.

**[16:10] Sou**

Still, there is no point in  
hiding anything from the Fog

**[16:13] ---**

under these circumstances.

**[16:15] Kyo**

Shooting the breeze to punch a hole  
through the Fog's logic barriers?

**[16:20] Kyo**

Is that really possible?

**[16:23] Kyo**

She must be getting impatient by now.

**[16:32] H**

Shazam.

**[16:37] H**

Shazam.

**[16:38] Maya**

Let me try, too!

**[16:43] I**

Was the food not to your liking?

**[16:50] Kongou**

It is only another form of playing human.

**[16:53] Kongou**

It's too bothersome.

**[16:58] Kongou**

Those others...

**[17:00] Kongou**

seem surprisingly capable of blending in.

**[17:01] Kongou**

Shazam.

**[17:04] ---**

Shazam.

**[17:08] Kongou**

Do you like how things are now?

**[17:11] I**

I might.

**[17:14] I**

Because it's fun.

**[17:17] Kongou**

Fun?

**[17:20] Kongou**

Fun...

**[17:24] Kongou**

401, what are you?

**[17:28] I**

I am a submarine of the Fog.

**[17:30] Kongou**

No, you are not.

**[17:33] Kongou**

I have always wondered

**[17:36] Kongou**

who it was that constructed this dimension.

**[17:40] Kongou**

It must have been you, 401.

**[17:43] Kongou**

You most likely formed a mental  
model based on principles

**[17:47] Kongou**

that are different from ours.

**[17:50] Kongou**

Is your Admiralty Code the same as ours?

**[17:55] Kongou**

No, do you even obey the mandates

of any Admiralty Code at all?

**[18:04] Kongou**

All Fog vessels that come in contact

**[18:06] ---**

with you have undergone  
change, without exception.

**[18:09] Kongou**

Why is that?

**[18:10] I**

Change?

**[18:12] Kongou**

Hyuuga,

**[18:13] Kongou**

Takao,

**[18:14] Kongou**

Kirishima,

**[18:15] Kongou**

and Haruna.

**[18:17] Kongou**

They all developed anomalies.

**[18:20] Kongou**

What is happening here?

**[18:23] Kongou**

This is not the Fog I know.

**[18:25] Kongou**

What has changed them?

**[18:29] I**

I do not know.

**[18:32] Kongou**

Why do you not know?

**[18:33] Kongou**

*You* caused all of this.

**[18:36] I**

I am just fulfilling my duty as Gunzou's ship.

**[18:41] Kongou**

For what purpose?

**[18:42] I**

That's...

**[18:43] Kongou**

Answer me, 401.

**[18:47] I**

I... want Gunzou to...

**[18:54] Kongou**

So you cannot answer?

**[18:56] Kongou**

Even though you are of the Fog?

**[18:59] Kongou**

It seems my intuition was correct.

**[19:04] I**

Kongou?

**[19:06] Kongou**

Chihaya Gunzou is the  
one who caused all this.

**[19:11] Kongou**

That is why I have taken  
preventive measures

**[19:14] Kongou**

to protect my core and Maya's from  
possible contamination through contact

**[19:19] Kongou**

with you and Chihaya Gunzou.

**[19:23] Kongou**

It seems they have paid off.

**[19:26] G**

What do you mean, Kongou?

**[19:29] Kongou**

I knew the answer from the beginning.

**[19:32] Kongou**

Mimicking the human form

**[19:34] Kongou**

and attempting to  
understand human behavior

**[19:37] Kongou**

has given rise to turmoil

**[19:39] Kongou**

and weakened the existence  
of the Fog as weapons.

**[19:42] I**

That can't be right.

**[19:43] I**

If so, how is it possible that Gunzou  
and I were able to deflect your attacks

**[19:48] I**

and continue to survive?

**[19:51] Kongou**

There were errors in our tactics.

**[19:55] Kongou**

However, those errors can be corrected.

**[19:58] Kongou**

And we will return to our rightful existence

**[20:02] Kongou**

as dictated by the Admiralty Code.

**[20:19] Kongou**

Maya, let's go.

**[20:20] Maya**

What? Already?

**[20:22] Kongou**

Hurry up.

**[20:24] ---**

Aww.

**[20:26] G**

What's going on?

**[20:28] I**

They were decoys  
constructed of nanomaterials.

**[20:30] I**

But is such an intensive task possible?

**[20:32] Kongou**

Of course it is.

**[20:34] Kongou**

Our cores' potential far surpasses  
that of a mere submarine like you.

**[20:48] Kongou**

I will eradicate Chihaya Gunzou,  
401, and all who follow you.

**[20:56] G**

I regret that we could not  
reach an understanding.

**[21:01] Kongou**

Fire.

**[21:20] Hyu**

You don't really think you can  
get past my defenses, do you?

**[21:24] Kongou**

No.

**[21:26] Kongou**

But how long will you last?

**[21:30] Kongou**

Back there,

**[21:31] Kongou**

I thought I understood  
what 401 meant by "fun."

**[21:38] Kongou**

But that was a cunningly prepared trap.

**[21:42] Maya**

Trap?

**[21:43] Kongou**

Indeed.

**[21:44] Kongou**

The Fog are weapons.

**[21:45] Kongou**

Weapons should not feel emotions like "fun."

**[22:03] Hyu**

Crap...

**[22:04] Hyu**

I can't repair the data in time!

**[22:11] Hyu**

You guys!

**[22:13] H**

It is more effective to work together.

**[22:17] Takao**

What are you going to do,

Chihaya Gunzou?

**[22:21] Takao**

I... I might possibly agree to cooperate.

**[22:27] G**

Thank you.

**[22:29] G**

We will...

**[22:31] G**

get past Kongou and

go to the United States!

***SIGN*** Illustration by: Kotobuki Tsukasa

---

Revision #1

Created 2026-01-04 20:53:08 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:53:08 UTC by whimsee